

#### LEGENDA / LEGEND

AVTOCESTA MOTORWAY	DRUGE CESTE OTHER ROADS
GLAVNA CESTA MAIN ROAD	REGIJONALNA CESTA REGIONAL ROAD
LOKALNA CESTA LOCAL ROAD	GOZDNA CESTA FOREST ROAD
ZELEZNICA PROGA S POSTAJO RAILROAD WITH STATION	CERKEV CHURCH
	ZNAMENITA CERKEV CHURCH OF INTEREST
	GRAD, RAZVALINA CASTLE, RUIN
	SPOMEMNI MONUMENT
	JAMA CAVE
	KAMP CAMPING
	TURISTIČNE INFORMACIJE TOURIST INFORMATION
	BENCINSKI SERVIS - 24/7 PETROL STATION - 24/7
	HOTEL HOTEL
	GOSTILNA INN
	GOSTILNA S PRENOČIŠČI INN WITH LODGING
	NARAVNA ZANIMIVOST NATURAL FEATURE OF INTEREST
	KULTURNA ZANIMIVOST CULTURAL FEATURE OF INTEREST
	PLANINSKA KOČA MOUNTAIN HUT
	PRENOČIŠČA ACCOMMODATION
	MOTORISTIČNA POT (asfalt) MOTORCYCLE ROUTE (asphalt)
	MOTORISTIČNA POT (makadam) MOTORCYCLE ROUTE (macadam)
	PRIPORÖČENA SMER POTI SUGGESTED ROUTE DIRECTION
	PREDLOGI MOTORISTIČNIH POTI PO VIPAVSKI DOLINI SUGGESTED MOTORCYCLE ROUTES IN THE VIPAVA VALLEY

© KARTOGRAFIJA

Tel. 0590 71 886 www.kartografski.si

1 : 80 000

1 2 3 km

- Po obrobju Vipavske doline na Kraš  
Along the outskirts of the Vipava Valley to Karst
- Iz Vipavske doline na morje  
Over the Vipava Valley to the Adriatic Sea
- Po jugnem robu Trnovskega gozda in na Nanos  
Along the south edge of the Trnovo Forest Plateau and up to Mt Nanos
- Skozi gozdov po Postojnski in nazaj v Vipavsko dolino  
Through the woodlands to Postojna and back to the Vipava Valley
- Iz Vipavske doline v Istrija  
From the Vipava Valley to Istria

# VIPAVSKA DOLINA

## VIPAVA VALLEY

### Dobrodošli v aktivni in zeleni Vipavski dolini!

Začutite zeleno srce Slovenije. Prvo, kar boste opazili na motorju, so vinska trta in sadovnjaki, ki vijugajo med zelenimi griči. Na lepih razgledih se sončjo romantični dvorci in vasice. Drevesa in prščela hiš so vsa obrnjena proti jugu, saj ima Vipavska dolina najboljšo naravno klimatsko napravo v Sloveniji. To je veter burja, ki daje značaj vsemu. Doživite svežino in drugačnost vse leto!

### Welcome to the active and verdant Vipava Valley

Feel the green heart of Slovenia. The first thing you will notice from your motorcycle are the vineyards and orchards weaving through the verdant hills with romantic castles and quaint villages basking on scenic hilltops. The trees and housefronts are all south facing due to the burja. This distinctive wind makes for the most efficient natural air conditioning in the country. Experience its crispness and uniqueness all year round.

### VSE DRUGAČE. VSE LETO.

Veter burja: odganja oblake in čisti zrak. Osvežuje ljudi in suši slastni pršč.

Prijačni sonce: načrte 2100 sončnih ur letu, kar je največ v Sloveniji.

Reka Vipava: edina reka v Evropi s slikovito delto izvirjev.

Vegetacijska doba: kar dva meseca daljša. Vse raste v zeleni daji kot drugod.

Vipavski Križ in Goče: romantična kamnitih hiš in uličic. Bisera slovenske kulturne dediščine.

Od kakrja do planike: v najkrajšem času. Mediteransko rastje in gorski svet sta si tu najbljžje.



### UNIQUELY DIFFERENT. ALL YEAR ROUND.

Burja: It scatters the clouds and clears the air. It invigorates people and is harnessed to dry the delectable prosciutto.

Sun-kissed: 2,100 hours of sunshine in a year, topping the national average.

The Vipava River: Unique in Europe as it is fed by seven picturesque springs in the shape of a delta.

Growing season: Longer by two months so the plants have a longer window to grow compared to other places around Slovenia.

Vipavski Križ and Goče: Enjoy the romantic feel of charming stone cottages and streets. These are true gems of Slovenian cultural heritage.

From persimmons to edelweiss: The Mediterranean is just a hop, skip and a jump away from the Alpine world.

### AKTIVNA. VSE LETO.

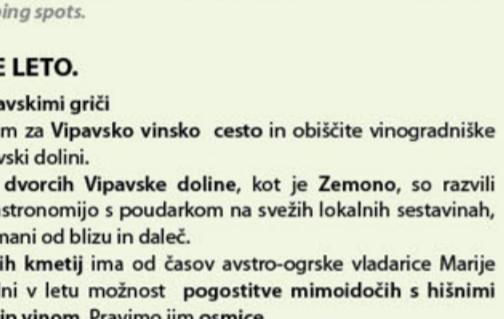
Vipavski dolini je vse drugače, ker je **prav ustvarjenje** za motoriste in vsi aktivne po srcu. Gotovo boste uživali na vzponih in spustih z vipavskimi griči, Gora in Nanosom.

Motor lahko včasih zamenjači tudi z drugimi sportnimi rezerviki. Vipavska dolina ima številne pohodniške in kolesarske poti, kristalne vode za ribolov, odlična vzletišča za padalke in lepe plezalne terene.



### ACTIVE. ALL YEAR ROUND.

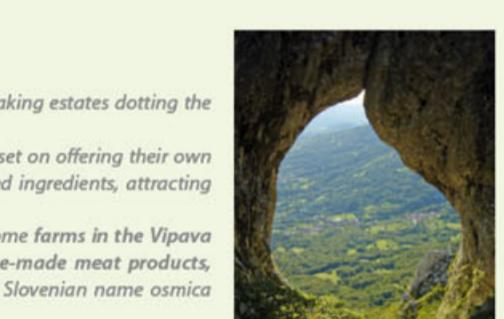
The Vipava Valley, where everything is different, seems to be made for motorcyclists and those who are active by nature. You are bound to enjoy the ascents and descents from the Vipava hills, Gora and Mt Nanos. Instead of hopping on your motorcycle, you can choose other activities as well. The Vipava Valley boasts numerous hiking and cycling paths, crystal-clear waters for fishing, excellent take-off sites for paragliders and attractive climbing spots.



### ZELENA. VSE LETO.

Potepi med vipavskimi griči

- Sledite oznakam za Vipavsko vinsko cesto in obišcite vinogradniške domačije v Vipavski dolini.
- Na nekaterih dvorcih Vipavski dolini, kot je Zemono, so razvili vrhunsko enogastronomijo s poudarkom na svežih lokalnih sestavinah, ki jo hvalijo gurmani od blizu indaleč.
- Nekaj vipsavskih kmetij ima časov avstro-ogrsko vladarice Marije Terezije osem dni v letu možnost pogostoviti mimočošči s hišnimi mesnimami, siri in vinom. Pravimo jim osmice.



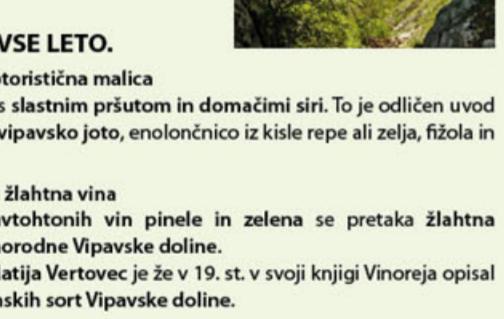
### VERDANT. ALL YEAR ROUND.

Hiking along the hills of the Vipava area

- Follow the signs for the Vipava Wine Route and visit the winemaking estates dotting the Vipava Valley.

- Some manor houses in the Vipava Valley, such as Zemono, are set on offering their own signature fine dining experience, focusing on fresh, locally sourced ingredients, attracting foodies from near and far.

- Under the reign of Maria Theresa, the Austro-Hungarian ruler, some farms in the Vipava Valley were granted a special licence to offer and sell their home-made meat products, cheese and wine, but only for a period of eight days. Hence the Slovenian name osmica (meaning eight) for these events.



### OKUSNA. VSE LETO.

Najboljša motoristična malica

Nagradi te s slastnim prščom in domačimi siri. To je odličen uvod v okreplilo z vipsavsko joto, enolonočico iz kisle repe ali zelja, fizičo in krompirja.

Avtovrhna in žlahtna vina

V kocariči avtovrhni vin pinele in zeleni se pretaka žlahtna dediščina vinorodne Vipavski dolini.

Veliki pesc Matjaž Vertovec je že v 19. st. v svoji knjigi Vinoreja opisal več kot 30 vinskih sort Vipavski dolini.

Pivo in voda za žeko

Vlokalnih mikropivovarnih varijo najboljša piva v Sloveniji. Skrivnost dobrega okusa je tudi v čisti pitni vodi iz reke Hubelj v Ajdovščini.



### DELICIOUS. ALL YEAR ROUND.

The best snacks for bikers

Treat yourself to some delicious prosciutto and home-made cheese. This is an excellent appetiser before a hearty bowl of Vipava Jota, a thick soup made from sour turnips or cabbage, beans and potatoes.

Autochthonous and fine wines

There is exquisite heritage of the Vipava wine country in every glass of the indigenous varieties such as Pinela and Zelen. In the 19th century, author Matija Vertovec, described over 30 wine varieties from the Vipava Valley in his book on the topic of viticulture.

Beer and water for quenching thirst

In local microbreweries, some of the best beers in Slovenia are brewed. The secret to their good taste is the clean water from the Hubelj River in the town of Ajdovščina.



### TRADICIONALNI DOGODKI

> Festival 360° Vipavski dolina (april in maj)

> Okusi vipsavke, festival vina in kulinarike (maj)

> Turistična Moto Avantura - TMA (maj)

> Wajdušna Obstcale Trail Run - WOTR (september)

> Vipavski trgovci (september)

> Pohod po Vertovečnih poteh (november)

> Vinski hrami Vipavski doline (november in december)



## PREDLOGI MOTORISTIČNIH POTI PO VIPAVSKI DOLINI SUGGESTED MOTORCYCLE ROUTES IN THE VIPAVA VALLEY



www.vipavskadolina.si

aktivne. Vse letno .

### 1 Po vinorodnih gričih Vipavske doline Over the winegrowing hills of the Vipava Valley

Ajdovščina - Zemono - Vipava - Podnanos - Orehovica - Vrabče - Štjak (521 m) - Večkoti - Čehovini - Trebizi - Erzelj - Planina - Vrtovče - Velike Žablje - Male Žablje - Vipavski Križ - Cesta - Lokavec - Ajdovščina

- > Razdalja / Distance: 55 km
- > Začetek in konec / Start and finish: Ajdovščina (106 m)
- > Podlaga / Surface: asfalt / asphalt
- > Čas vožnje brez postankov / Riding time without delays: 1h 30 min



#### Znamenitosti / Highlights

- ★ Ajdovščina - rimska utrdba / Ajdovščina Roman fortress
- ★ Dvorec Zemono / Zemono Manor House
- ★ Vas na Vipavski vinski cesti / Villages along the Vipava Wine Route
- ★ Vipavski Križ - srednjeveški kulturni biser / Vipavski Križ - medieval cultural heritage gem

### 5 Iz Vipavske doline na morje From the Vipava Valley to the Adriatic Sea

Ajdovščina - Cesta - Vipavski Križ - Potoče - Brje - Branik - Komen (290 m) - Gorjansko - Sesljan - Porto Piccolo (Italija) - Devin (Italija) - Štivan (Italija) - Jamlje (Italija) - Brestovica - Gorjansko - Dutovlje - Tomaj - Kopriva - Kobdilj - Štanjel - Goče - Manče - Vipava - Ajdovščina

- > Razdalja / Distance: 109 km
- > Začetek in konec / Start and finish: Ajdovščina (106 m)
- > Podlaga / Surface: asfalt / asphalt
- > Čas vožnje brez postankov / Riding time without delays: 3h



#### Znamenitosti / Highlights

- ★ Ajdovščina - rimska utrdba / Ajdovščina Roman fortress
- ★ Vipavski Križ - srednjeveški kulturni biser / Vipavski Križ - medieval cultural heritage gem
- ★ Grad Rihemberk (Branik) / Rihemberk Castle (Branik)
- ★ Sesljan (Porto Piccolo) / Sesljan (Porto Piccolo)
- ★ Devinski grad / Devin Castle
- ★ Izvir reke Timave / Timava riverhead
- ★ Štanjel - slikovita kraška vas / Štanjel - picture-book village
- ★ Goče - spomeniško zaščiteni vas / Goče village - protected as a cultural monument

### 2 Po južnem robu Trnovskega gozda in na Nanos Along the south edge of the Trnovo Forest Plateau and up to Mt Nanos

Ajdovščina - Lokavec - Predmeja - Koča Antona Bavčerja na Čavnu (1242 m) - Predmeja - Otlica - Kovk - Sinji vrh (1002 m) - Col - Vrhopolje - Vipava - Podnanos - Sanabor - Ajdovščina

- > Razdalja / Distance: 91 km
- > Začetek in konec / Start and finish: Ajdovščina (106 m)
- > Podlaga / Surface: asfalt / asphalt + 15 km makadam / macadam
- > Čas vožnje brez postankov / Riding time without delays: 3h



#### Znamenitosti / Highlights

- ★ Ajdovščina - rimska utrdba / Ajdovščina Roman fortress
- ★ Izvir Hublja / Hubelj riverhead
- ★ Razgledno pogorje Čaven / Commanding views from Mt Čaven
- ★ Oltiško okno / The Oltica Natural Window
- ★ Vipava (izviri reke Vipave, Dvorec Lanthieri) / Vipava (springs of the Vipava River, Lanthieri Mansion)
- ★ Visoka kraška planota Nanos / Mt Nanos - high karst plateau

### 3 Skozi gozdove na Postojnsko in nazaj v Vipavsko dolino Through the woodlands to Postojna and back to the Vipava Valley

Ajdovščina - Col - Podkraj - Hrušica (860 m) - Bukovje - Predjama (520 m) - Bukovje - Landol - Razdrto - Podnanos - Vipava - Ajdovščina

- > Razdalja / Distance: 62 km
- > Začetek in konec / Start and finish: Ajdovščina (106 m)
- > Podlaga / Surface: asfalt / asphalt + 7 km makadam / macadam
- > Čas vožnje brez postankov / Riding time without delays: 2h



#### Znamenitosti / Highlights

- ★ Ajdovščina - rimska utrdba / Ajdovščina Roman fortress
- ★ Arheološki park Ad Pirum Hrušica / Ad Pirum Hrušica Archaeological Park
- ★ Predjamski grad / Predjama Castle
- ★ Vipava (izviri reke Vipave, Dvorec Lanthieri) / Vipava (springs of the Vipava River, Lanthieri Mansion)
- ★ Dvorec Zemono / Zemono Manor House

### 4 Po obronkih Vipavske doline na Kras Along the outskirts of the Vipava Valley to Karst

Ajdovščina - Vipava - Mance - Kodreti - Spodnja Branica - Branik - Potok - Temnica - Trstelj (610 m) - Renče - Miren - Cerje (343 m) - Opatje selo - Sela na Krasu - Vojščica - Ivanji grad - Kobjeglava - Štanjel - Branik - Preserje - Potoče - Ajdovščina

- > Razdalja / Distance: 119 km
- > Začetek in konec / Start and finish: Ajdovščina (106 m)
- > Podlaga / Surface: asfalt / asphalt + 2 km makadam / macadam
- > Čas vožnje brez postankov / Riding time without delays: 3h



#### Znamenitosti / Highlights

- ★ Ajdovščina - rimska utrdba / Ajdovščina Roman fortress
- ★ Arheološki park Ad Pirum Hrušica / Ad Pirum Hrušica Archaeological Park
- ★ Idrija (Unesco svetovna dediščina) / Idrija (Unesco world heritage)
- ★ Divje jezero / Divje Jezero Lake

### 7 Iz Vipavske doline in Idrijo From the Vipava Valley to Idrija

Ajdovščina - Col - Podkraj - Hrušica (860 m) - Kalce - Godovič - Idrijska Bela - Idrija (32